

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 1071

[C — 2012/00251]

16 FEBRUARI 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 betreffende de toegang van het publiek tot milieuinformatie. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 16 februari 2012 tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 betreffende de toegang van het publiek tot milieuinformatie (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 1071

[C — 2012/00251]

16 FEVRIER 2012. — Loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'accès du public à l'information en matière d'environnement. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 16 février 2012 modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'accès du public à l'information en matière d'environnement (*Moniteur belge* du 30 mars 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 1071

[C — 2012/00251]

16. FEBRUAR 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 2006 über den Zugang der Öffentlichkeit zu Umweltinformationen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 16. Februar 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 2006 über den Zugang der Öffentlichkeit zu Umweltinformationen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

16. FEBRUAR 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 5. August 2006 über den Zugang der Öffentlichkeit zu Umweltinformationen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 34 des Gesetzes vom 5. August 2006 über den Zugang der Öffentlichkeit zu Umweltinformationen wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Wenn ein Beschluss des Ausschusses vor Gericht angefochten wird, kann der Ausschuss einen Rechtsanwalt für seine Verteidigung bestellen.

Die Mitglieder des Ausschusses können von den von einem Beschluss dieses Ausschusses betroffenen Personen nicht persönlich haftbar gemacht werden“.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Februar 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUETDer Staatssekretär für Umwelt, Energie und Mobilität
M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOMFEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2012 — 1072

[C — 2012/24133]

28 MAART 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 november 2011 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, hoofdstuk VI, afdeling 1, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 28 maart 2003;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2012 — 1072

[C — 2012/24133]

28 MARS 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 novembre 2011 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, chapitre VI, section 1^{re}, modifiée par les lois des 21 décembre 1994 et 28 mars 2003;